**Проектное предложение**

|  |  |
| --- | --- |
| Тип проекта | исследовательский |
| Название проекта | Греческий язык византийской эпохи |
| Подразделение инициатор проекта | Факультет гуманитарных наук |
| Руководитель проекта | Жаркая Варвара Юрьевна |
| Заказчик проекта / востребованность проекта | Результаты работы могут использоваться при разработке учебных курсов по истории византийской литературы и теории перевода |
| Основная проектная идея / описание решаемой проблемы | На 1-м этапе проект предполагает освоение базовой грамматики древнегреческого языка классической эпохи; на 2-м — изучение специфики языка византийской словесности с особым вниманием к памятникам средне- и поздневизантийской эпохи, в т.ч. образчикам народноязычной литературы; на 3-м завершающем этапе работы проекта участникам будет предложено сделать собственные комментированные переводы не переводившихся ранее на русский язык фрагментов поздневизантийских поэтических сочинений. |
| Цель проекта | - критическая оценка новейших научных работ по средневековому греческому языку;  - выработка и апробирование принципов художественного перевода текстов, совмещающих классические и протоновогреческие (народноязычные) элементы. |
| Планируемые результаты проекта, специальные или функциональные требования к результату | - научные рецензии на работы по истории греческого языка;  - авторские переводы не переводившихся ранее византийских поэтических текстов |
| Требования к участникам с указанием ролей в проектной команде при групповых проектах | - владение английским языком для чтения научной литературы и работы со словарями |
| Количество вакантных мест на проекте | 10 |
| Проектное задание | Подготовка переводов ранее не переводившихся на русский язык памятников поздневизантийской литературы |
| Критерии отбора студентов | Готовность к большим объемам самостоятельной работы, хорошая успеваемость |
| Сроки и график реализации проекта | 16.10.2019 – 30.06.2020 |
| Трудоемкость (часы в неделю) на одного участника | 4 ч. |
| Количество кредитов | 5 |
| Форма итогового контроля | экзамен |
| Формат представления результатов, который подлежит оцениванию | - научные рецензии или эссе;  - доклады;  - переводы фрагментов поэтических произведений. |
| Образовательные результаты проекта | - знакомство с базовой грамматикой древнегреческого языка и особенностями языковой ситуации в Византийской империи;  - приобретение навыков чтения памятников классической и византийской эпохи |
| Критерии оценивания результатов проекта с указанием всех требований и параметров | - оценка сформированности планируемых компетенций;  - оценка индивидуального вклада участника в групповую работу;  - оценка защиты проекта. |
| Возможность пересдач при получении неудовлетворительной оценки | Да |
| Рекомендуемые образовательные программы | Медиевистика, история, филология |
| Территория | Москва, Старая Басманная ул., д. 21/4 |